

PARLER DE LA RESSEMBLANCE CULTURELLE DANS L'ENSEIGNEMENT DU FLE
BERBICARA TENTANG PERSAMAAN BUDAYA DALAM PENGAJARAN BAHASA PRANCIS
MOHAMMAD SAEFUDIN – Universitas Negeri Semarang

Le but de l'enseignement de la culture est de sensibiliser les apprenants aux différentes cultures. Or la plupart des enseignants commencent leurs cours en abordant les différences culturelles. Cette approche n'encourage pas toujours la compréhension ni l'acceptation des apprenants. C'est pourquoi, je propose ici la démarche pédagogique par laquelle on commence à traiter d'abord les phénomènes universels qui rassemblent et c'est seulement après, progressivement qu'on introduira les différences pour que les apprenants soient prêts à les accepter et à les comprendre.

Pour éviter les évaluations qui n'exploitent que la compétence en termes de savoir encyclopédique, j'y ajoute donc, la compétence en termes de savoir-faire qui répondent aux questions commençant par 'comment' et 'pourquoi'. La question " comment ? " attend seulement une description, tandis que " pourquoi ? ", provoque des regards critiques. Pendant le déroulement de la classe, le professeur devrait poser les deux types de questions l'une après l'autre.

Thème : comment vous habillez-vous ?

Culture et civilisation : habitudes vestimentaires françaises et indonésiennes

Objectifs fonctionnels :

- choisir un vêtement
- caractériser un vêtement
- commenter des modes

Public visé : niveau intermédiaire (B1)

Supports utilisés :

- vidéo enregistrée de TV5
- images prise de l'Internet ou d'un magazine
- photos de mode : le batik et la haute-couture

Démarche pédagogique :

1. Le professeur commence l'activité en visionnant l'émission sur la fabrication de batik.
 - Le professeur demande aux apprenants ce qu'ils voient.
 - Le professeur demande les caractéristiques du vêtement traditionnel
 - Note culturelle :
 - a. Le batik est un tissu décoré traditionnel d'Indonésie. On emploie pour sa fabrication la technique de la coloration par trempage dans des bains de teinture. Pour faire un batik, il faut du temps qui dépend de la difficulté, de la réalisation, du nombre de couleurs etc.
 - b. Les Indonésiens portent le batik pour les cérémonies, les fêtes. Mais chez le couturier, le batik est devenu un produit de la haute-couture moderne.
2. Le professeur continue l'activité en visionnant les images de la haute-couture française
 - Le professeur demande aux apprenants ce qu'ils voient.
 - Le professeur explique le type de vêtements (vocabulaire)
 - Note culturelle :
 - c. La France est reconnue pour son influence sur la mode. Le " look " est une notion importante dans la vie des Français.
 - d. La France est réputée pour sa haute-couture, mais bien sûr, tout le monde n'a pas les moyens de se payer des vêtements portant la griffe des grands couturiers tels que Christian Dior, Yves St Laurent et tant d'autres....
3. Discussion sur les images
 - " Mon look, c'est mon affaire " les vêtements sont ...
 - Vocabulaire : décontractés - très à la mode - chics - élégants - branchés - excentriques - classiques

- Est-ce que vous vous êtes habillés pour une occasion spéciale ? Laquelle ? Quels vêtements est-ce que tu as choisis ? Quel est ton " look " préféré ?

- Vocabulaire : un costume, une cravate, une robe, des gants, un sac, des hauts talons, une chemise, un pantalon, un tee-shirt, un col roulé une mini-jupe, des bottes, etc.

4. Jouer une scène en binôme.

Le professeur propose des situations : un apprenant conseille à un(e) ami(e) de mettre tel ou tel vêtement pour aller à une réunion.

Vocabulaire :

a. Demander un avis :

Comment tu trouves cette chemise ?

Tu n'aimes pas ce pendentif ?

Elle te plaît, cette mini-jupe ?

Qu'est-ce que tu penses de ces bottes ?

b. Donner un avis

Je le trouve super

Je le trouve moche

Si, je l'aime bien

Non, je n'aime pas tellement

Elle me plaît beaucoup

Elle ne me plaît pas du tout

J'aime bien ce genre de

Je trouve qu'elles font

bottes

vieux

5. Qu'est-ce qu'ils se disent ?

Les apprenants font des commentaires sur les vêtements que montre le professeur Utiliser les expressions suivantes :

- Chic - classe - délirant(e) - élégant(e) - géniale - hyper-cool - super

- Affreux(euse) - ringard(e) - sérieux(-euse) - sobre - tape à l'oeil - vulgaire

6. Qu'en pensez-vous?

Le professeur demande aux apprenants leur avis sur la mode et leur style personnel.

a. Quel est votre style de vêtement préféré ?

b. Est-ce que vous êtes à l'aise de votre style ?

c. Est-ce que c'est important d'être à la mode ?

d. Que dites-vous si vous trouvez quelqu'un démodé ?

7. Interculturel. Trouver la ressemblance

Le professeur demande aux apprenants de commenter les images de batik et de haute-couture chez les Français.

1. Décrivez les images que vous voyez et trouvez la ressemblance ?

2. Pouvez-vous faire un lien entre le batik et la haute-couture ?

3. Selon vous, le batik peut-il être considéré comme de la haute-couture ? (cf. mode de production : les deux sont représentatifs d'une culture)

4. Pensez-vous que les Français aiment le batik ?

5. Et pour nous, Indonésiens, appréciez-vous la haute-couture, à quoi l'associez-vous ?

Note : le professeur doit toujours commencer par la ressemblance pour éviter le choc culturel.